

ISSN: 1517-7238

Linguas & Letras

UNIVERSIDADE ESTADUAL DO OESTE DO PARANÁ - UNIOESTE

REITOR	PRÓ-REITOR DE PESQUISA e Pós-Graduação
<i>Alcibiades Luiz Orlando</i>	<i>Mário César Lopes</i>
	DIRETOR DO CAMPUS DE CASCAVEL
	<i>Alfredo Petruski</i>
VICE-REITORA	DIRETORA DO CECA - CENTRO DE EDUCAÇÃO, COMUNICAÇÃO E ARTES:
<i>Onildes Maria Taschetto</i>	<i>Aparecida Feola Sella</i>



A **Revista Línguas & Letras** é uma publicação semestral do Centro de Educação, Comunicação e Artes (CECA), Colegiado de Letras e Programa de Mestrado em Letras: Linguagem e Sociedade, da UNIOESTE – Universidade Estadual do Oeste do Paraná, *Campus de Cascavel*.

CONSELHO EDITORIAL

Angel Corbera Mori – IEL/UNICAMP/SP
Gladis Massini Cagliari - Unesp/Araraquara/SP
João A. Telles – UNESP/Assis/SP
Lúcia Rottava – UNIJUÍ/RS
Maria Luiza Ortiz – UnB
Neiva Maria Jung – UEM/PR
Pedro M. Garcez – UFRGS/RS

Rosely Perez Xavier – UFSC/SC

Stela Mares Bortoni – UNB

Tereza Machado Maher – UNICAMP/PUCAMP/SP

Vera Lúcia Terezinha da Silva – UFF/FFR/URJ

COMISSÃO EXECUTIVA

Adriana Aparecida de Figueiredo Fiuza – UNIOESTE/PR

Aparecida Feola Sella – UNIOESTE/PR

Lourdes Kaminski Alves – UNIOESTE/PR

SECRETÁRIA

Ruti Rosane Pêgo dos Santos

COMISSÃO EDITORIAL

Acir Dias da Silva – Literatura e Cinema

Adriana Aparecida de Figueiredo Fiuza – Literaturas de Língua Espanhola

Alexandre Felipe Fiuza – Literatura, História e Arte

Aparecida Feola Sella – Funcionamento dos Mecanismos Lingüísticos

Carmem Teresinha Baumgartner Maciel – Lingüística e Análise do Discurso

Juci Mara Cordeiro – Língua Inglesa

Lourdes Kaminski Alves – Teoria Literária e Literatura Comparada

Maria Ceres Pereira – Letramento e Bilingüismo

Valdomiro Polidório – Literatura Inglesa

Wander Amaral Camargo – Linguagem, Ideologia e Poder

Desejamos estabelecer permuta com revistas similares

Deseamos establecer el cambio con revistas similares

On désire établir l'échange avec les revues similaires

Exchange of similar periodicals are highly appreciated

Wir würden gern einen austausch mit zeitschriften ähnlicher fach-Ausrichtung durchführen

ENDEREÇO:

Revista Línguas & Letras

UNIOESTE – Universidade Estadual do Oeste do Paraná

Mestrado de Letras

Rua Universitária, 2069, Prédio de salas de aulas, 3º piso, sala 82

85819-110 - Cascavel, PR - Fone: (45) 3220 3176 - E-mail: mestrlet@unioeste.br

Línguas & Letras

volume 6
número 11
2º semestre de 2005



2005

Capa: Fotografia da série “*Escrevendo com a Luz*”, de Marcelo Marcio de Oliveira

Arte final da capa: Rachel Cotrim

Projeto Gráfico e Diagramação: Rachel Cotrim

Revisão: Adriana Aparecida de Figueiredo Fiuza

Ficha Catalográfica: Marilene de Fátima Donadel - CRB9/924

L755 Línguas & Letras/ Universidade Estadual do Oeste do Paraná. Cam-
pus de Cascavel. Centro de Educação, Comunicação e Artes. --
v.1, n.1 (2000) -. -- Cascavel : EDUNIOESTE, 2000.
v. ; 21 cm.

Semestral

ISSN 1517-7238

I. Lingüística - Periódicos 2. Letras - Periódicos I. Unioeste.
Campus de Cascavel. Centro de Educação, Comunicação e Artes.

CDD - 20. ed. 410.05

Os trabalhos publicados nesta revista estão mantidos na forma em que foram enviados por seus autores.

Editora e Gráfica Universitária - EDUNIOESTE

Rua Universitária, 1619

e-mail: editora@unioeste.br

Fone (45) 3220-3085

Fax (45) 3324-4590

CEP 85819-110 - Cascavel, PR

Caixa Postal 701

APRESENTAÇÃO

Seguindo a linha adotada na edição anterior, este número da *Línguas & Letras* apresenta o dossiê *Linguagem, Literatura e Cinema*, cuja proposta é estabelecer reflexões intertextuais acerca das mais variadas linguagens e textos encontrados na literatura e no cinema.

A escolha do tema para o dossiê advém da importância do cinema para a nossa sociedade, na medida em que sua inserção ocorre arrebataadamente em nosso cotidiano. Desde a primeira exibição pública do cinematógrafo, em 28 de dezembro de 1895, na cidade de Paris pelos irmãos Lumière, até a atualidade, o cinema conquistou um espaço de relevância por atingir um elevado número de espectadores e por representar a nossa realidade.

Convém destacarmos ainda o papel de contador de histórias, ideológico e de entretenimento que o cinema adquire no século XX e XXI, pois como afirma Jean-Claude Bernardet (1985), o cinema torna-se “o herdeiro do folhetim do século XIX, que abastecia amplas camadas de leitores”. Contudo, há uma produção cinematográfica de caráter independente da indústria *hollywoodiana* que foge destes propósitos, na medida em que, mais que entreter, proporciona uma reflexão por parte do espectador em relação aos temas que compreendem a condição humana.

Os artigos aqui publicados pertencem a autores de distintas instituições de ensino e abordam produções importantes do cinema nacional, como *Xica da Silva* de Carlos Diegues, aqui relacionado à construção deste mito pelo cinema; a obra de Glauber Rocha em um processo dialógico com os contos de Rubem Fonseca; ou ainda *Abril despedaçado* de Walter Salles, que traz como uma de suas temáticas o olhar sobre a infância, *leitmotiv* também de *Infância* e *Vidas Secas* de Graciliano Ramos. O

cinema de Akira Kurosawa com todo o seu simbolismo, lirismo e motes universais como a dor, a morte e o nascimento também é abordado em um dos artigos. Por fim, o dossiê finaliza com um texto que trata de questões teóricas sobre a adaptação cinematográfica de textos literários, mais especificamente de versões de romances e de textos dramáticos para o cinema.

Há que se ressaltar que as relações entre a literatura e o cinema também são perceptíveis na utilização de técnicas características de cada um destes campos de produção. Desde as técnicas literárias presentes no cinema até a incorporação de uma linguagem fílmica na literatura, a exemplo da câmara lenta, dos enquadramentos, da forma e da velocidade da narrativa. Além disso, a literatura contemporânea está diante de uma sociedade imagética que, por sua vez, produz também um leitor que pensa através de imagens aquilo que lê.

No campo dos estudos lingüísticos encontramos trabalhos que se preocupam com o ensino da gramática da língua portuguesa no ensino fundamental, bem como com a pesquisa sociolingüística sobre a variável faixa etária e a variação lingüística, além da diversidade lingüística e o ensino da língua espanhola no Brasil. Portanto, são propostas que se pautam nas várias formas de registro e uso das línguas portuguesa e espanhola e de suas relações com o ensino.

Nos estudos literários os artigos apresentam uma pluralidade de leituras que englobam obras clássicas como *Odisseia* e outras contemporâneas como os poemas de João Manuel Simões. Outros autores consagrados da Literatura Brasileira, como Machado de Assis e Ariano Suassuna, também são examinados na revista. No espaço da poesia, encontramos a análise de duas epístolas de Suassuna que se reportam ao tema da morte, associada à aridez do sertão. No conto *O alienista* de Machado destaca-se o caráter metaficcional e de crítica social da narrativa.

Nos estudos em educação também encontramos uma variedade de objetos de pesquisa que enfatizam a formação do professor das séries iniciais no curso de Pedagogia, as inter-relações entre filosofia e política, a constituição das etapas da Educação Infantil no Brasil e a análise das práticas educacionais no ensino público.

Enfim, a Línguas & Letras mantém sua política editorial voltada à reflexão dos saberes e à divulgação da produção acadêmica local e externa, tendo no horizonte o exercício intelectual, cumprindo desta maneira com o objetivo de tornar públicos os trabalhos que envolvem o ensino, a pesquisa e a extensão, e que alicerçam o desenvolvimento do conhecimento.

Prof^a. Ms. Adriana Aparecida de Figueiredo Fiuza

DOSSIÊ: LINGUAGEM, LITERATURA E CINEMA

Entre a folia e a repressão, a Xica cinematográfica de Carlos Diegues Norma de Siqueira Freitas	11
Glauber Rocha e Rubem Fonseca: um novo modo de produzir cinema e literatura no Brasil Isabel Virginia de Alencar Pires	25
Um olhar sobre a infância em <i>Abril despedaçado</i> André Adriano Brun e Rita Felix Fortes	41
Teia de Aranha: um relato sentimental sobre o cinema de Akira Kurosawa e outras artes Alexandre Lúcio Sobrinho	57
Literature and the realm of film adaptation José Carlos Felix	73

ESTUDOS LINGÜÍSTICOS

Gramática: (re)construção de conceitos teórico-metodológicos nos livros didáticos Alba Maria Perfeito e Terezinha da Conceição Costa-Hübes	89
Idade: uma variável sociolingüística complexa Raquel Meister Ko Freitag	105
Problemas relativos à diversidade lingüística e o ensino do espanhol Carlos Felipe da Conceição Pinto e Maria do Carmo Silva	123

ESTUDOS LITERÁRIOS

- Rafael Bordalo Pinheiro e o Zé Povinho,
auto-caricatura do português
João Medina 137
- Da finitude de um mundo: *O alienista*
de Machado de Assis como metaconto
Maria da Penha Campos Fernandes 149
- A liberdade restrita do aedo homérico.
Christian Werner 171
- As imagens da morte na epístola do adeus
Irley Machado 183
- João Manuel Simões e a poética do silêncio:
o paradoxo de um silêncio que fala
Sueli Aparecida da Costa e Antonio Donizeti da Cruz 195

ESTUDOS EM EDUCAÇÃO

- A ingerência do Estado no processo de
formação de professores para as séries iniciais:
a prática de ensino no curso de Pedagogia
**Maria Lídia Szymanski, Ivete Brotto,
Jane Peruzo Iácono e Elizabeth Rossetto** 209
- Política e Eros
Gilmar Henrique da Conceição 225
- Concepções de atendimento à criança pequena:
caridade, filantropia, assistência e educação infantil
Flávia Anastácio de Paula 235
- Práticas reprodutivistas e
transformações nas escolas públicas
Gilberto Barral 251